

**Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы заем туралы Келісімді
Қазақстан Республикасы Жоғарғы Кеңесінің бекітуіне енгізу туралы**

Қазақстан Республикасы Министрлер Кабинетінің Қаулысы 1995 жылғы 20 ақпан N 175

Қазақстан Республикасының Министрлер Кабинеті қаулы етеді:

1994 жылғы 16 желтоқсанда Вена қаласында қол қойылған Қазақстан Республикасының төлем балансын қолдау үшін Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы бес миллион АҚШ доллары сомасындағы заем туралы Келісім Қазақстан Республикасы Жоғарғы Кеңесінің бекітуіне енгізілсін.

Қазақстан Республикасының
Премьер-министрі

Австрия Республикасы, Заем беруші
мен
Қазақстан Республикасы, Заем алушы
арасындағы

Заем туралы Келісім

1994 жылғы 16 желтоқсан

Мазмұны

Беттері

I бап. Анықтамалар	4	
II бап. Қаржы сомасы және заемды пайдалану	10	
III бап. Есеп-шоттан алу	11	
IV бап. Алдын ала шарттар	11	
V бап. Өтеу және заемды алдын ала төлеу	13	
VI бап. Өсім мөлшері және мерзімінде есептеспегені үшін төлем	15	

VII бап. Төлемдер мен валюта	16
VIII бап.Салықтар мен алымдар	18
IX бап. Өкілдік және кепілдіктер	19
X бап. Бағдарламаны орындау, ақпарат және қаржылық келісім	22
XI бап. Ерекше жағдайлар	26
XII бап. Міндеттемелердің орындалмауы	27
XIII бап.Үстем заңдар мен заң құқығы	31
XIV бап. Әр түрлі	34
Қосымшалар	
A қосымшасы Есеп-шоттан алу үрдісі	39
B қосымшасы Пайдалану кестесі	44
C қосымшасы Заем алушы елдің Әділет министрі заңдық тұжырымының нысаны	45
D қосымшасы Процесске қызмет көрсету жөнінде заем алушы агенттерінің келісімі	50

Заем туралы келісім

Заем беруші ретінде (бұдан былай "Заем беруші" деп аталады) Федеральдық Қаржы министрлігі атынан Австрия Республикасы мен Заем алушы ретінде (бұдан былай "Заем алушы" деп аталады) Қаржы министрлігі атынан Қазақстан Республикасы арасындағы 1994 жылғы 16 желтоқсандағы Заем туралы Келісім.

Мыналарды

куәландырады:

(А) Заем алушы (бұрын белгіленгеніндей) Әлемдік Банктің заемы туралы келісімде баяндалғанындай, Бағдарламаны орындау уақытысында қажетті шекті импортты қаржыландыру бойынша Халықаралық Қайта құру және Даму Банкінен (бұдан былай "Әлемдік Банк" деп аталады) қаржылай жәрдем сұрады.

(В) Әлемдік Банк заем туралы келісімге кірісіп, Заем алушымен 1993 жылғы 15 қазандағы N 3649 KZ Заемы (кейініректе белгіленгеніндей, бұл құжат "Әлемдік Банктің заемы туралы келісім" сияқты мезгіл-мезгіл өзгеріске түсуі мүмкін) бойынша Әлемдік

Банк кейініректе белгіленген немесе оларға сілтеме жасалатын шарттармен бір жүз сексен миллион (180 000 000 00АҚШ\$) долларына барабар валютадағы қаражатты (бұдан былай "Әлемдік Банк" заемы деп аталады) Заем алушыға бөлуге келісімін берді.

(С) Заем алушы Әлемдік Банктің "Басқа да импорттық тауарлар" (1 Кесте, (1) Бөлім, (2) Санат) бабы бойынша қаржыландыруға арналған Әлемдік Банктің заемын қосымша қаржыландыру нысанында бес миллион АҚШ долларына (5 000. 000, 00 АҚШ \$) барабар австрия шиллингімен (АТS) тауарлар сатып алуға қатысты міндеттемелерін шектемейтін заем бөлу туралы өтінішпен қайырылды.

(D) Австрия Республикасы кейініректе баяндалатын шарттармен

Әлемдік Банкті тиісінше қосымша қаржыландыру нысанында заем алушыға заем беруге келісті.

Сонымен, осы арқылы, тараптар төмендегілер туралы уағдаласты:

I-бап

Анықтамалар

(1) Басқаша сөйлем құрамы қажет болмайынша, төмендегі сөздер мен сөз тіркестері осы Келісімде, сондай-ақ оның қосымшаларында мынадай мағыналарды білдіреді:

"Пайдалану кестесі":

Баптың (2) Бөлімінде белгіленгеніндей;

"Австрия шиллингі немесе АТS";

Австрия Республикасының Валютасы;

"Заем алушы ел":

Қазақстан Республикасы;

"Бизнес күні":

Шетелдік валютамен жұмыс істеу үшін Венада банктер және басқа да қаржылық мекемелер ашық болатын күн;

"Есеп-шоттан алу":

III бапқа және есеп-шоттан алу Үрдісіне сәйкес қаражатты

есеп-шоттан алу;

"Есеп шоттан алу күні":

белгілі бір есеп-шотқа төлем жүргізілген күн (А Қосымшасын қараңыз).

"Есеп-шоттан алу кезеңі"

Осы Келісім арқылы белгіленген күннен бастап 1995 жылғы 31 қазанда аяқталатын (aa) кезең, осы келісімге сәйкес қаражат төменделетін уақыттағы күні осы келісімге байланысты доллардағы қаражат және (немесе) сома есеп-шоттан толық алынатын күн (bb) және тараптар келісуі мүмкін қандай да бір күн (dd).

"Есеп-шоттан алу Үрдісі"

III баптың (1) Бөлімінде белгіленгендей;

"Мүмкін болатын шығындар":

Бағдарлама бойынша мүмкін болатын импорт құны Әлемдік Банктің заемы туралы Келісімнің және заңдардың 2 (с) Бөлімінде (1 Кесте) белгіленбеген тармақтар үшін Келісім ережелеріне сәйкес "Әлемдік Банк Заемының басқа да импорттарында" (1 Кесте, 1 Бөлім, 2 Санат)

белгіленген.

"Қардарлық":

кез келген қардарлық, кепілдік, берешекке арналған мүлікті ұстау құқығы, жеңілдік, артықшылық құқығы, міндеткерлік немесе қалай және қашан пайда болғанына қарамастан осы тектес немесе сипаттас өсімдік бағалы қағаз;

"Міндеттемелердің орындалмауы":

XII Бапта белгіленген кез келген оқиға;

"Сыртқы берешек":

заем алушы елдің заңды валютасынан өзгеше валютамен белгіленген, сипатталған немесе төленуге жататын берешек;

"Қаржы":

II баптың (1) (а) бөлімінде баяндалған заем қаржысы;

"Есеп-шоттан алудың ақтық күні":

Есеп-шоттан алудың соңғы күні;

"Жалпы шарттар":

Заемға және 1985 жылғы 1 қаңтардағы Әлемдік Банктің кепілдіктері туралы Келісімдерге қолданылатын жалпы шарттар;

"Берешек":

кез келген Тұлғаға байланысты төмендегілерді: (немесе осы Келісім қабылдаған күнге немесе қайталаусыз кез келген тиісті уақытқа дейін өтеу мерзімі асқан соманы): (а) мұндай Тұлғаның заем ақшасы бойынша бүкіл берешегін; (ә) меншік немесе қызмет көрсету бойынша мерзімі өткен сатып алу бағасына қарай бүкіл берешекті; (б) мұндай Тұлғаның аккредитив немесе банктік акцептерге қатысты төлем бойынша бүкіл берешегін; мұндай Тұлғаның облигациялармен, борыштық міндеттемелермен, вексельдермен немесе басқа да осындай тетіктермен куәландырылған бүкіл берешегін; (г) мұндай Тұлғаның капитал бойынша бүкіл берешегін; және (д) барлық тікелей және жанама кепілдіктерді, авалды және осы Тұлғаға қатысты алдыңғы айтылғандарға ұқсас міндеттемелерді және мұндай Тұлғаның кез келген алдыңғы тармақта көрсетілгеніндей, осындай кез келген Тұлғаның берешегіне немесе міндеттемелеріне қатысты

зиянына қарсы несие берушілерге деген кепілдіктерін сатып алу немесе өзгеше тәсілмен алу бойынша барлық міндеттемелерін білдіреді;

"Өсімдер":

елу (50) негізгі тармақтарды шегергендегі Австрия Республикасының ұзақ мерзімді заемын австрия шиллингісімен есеп-шоттан алу күнінің алдындағы соңғы эмиссияның нәтижесі;

"Өсімді төлеу күні":

Әрбір жылдың 30-маусымы;

"Заем":

заем алушыға осы келісімге байланысты беріліп, есеп-шоттан алынатын негізгі сома;

"Австрия Республикасының австрия шиллингісіндегі ұзақ мерзімді

міндеттемесі":

Австрия Республикасының міндеттемелерін шығару. Осы заемға тиесілі өсімдер бойынша елу (50) негізгі пункттерді шегергендегі осы міндеттеме (есеп-шоттан алу күнінің алдындағы соңғы эмиссия) нәтижесі.

"Ай":

кез келген күнтізбелік айда белгілі бір күнгі басталып өзінен кейінгі күнтізбелік айдың тікелей алдыңғы күнімен аяқталатын кезең, егер одан кейінгі күнтізбелік айда мұндай цифрға сәйкес келетін тиісті күн болмаса, мұндай кезең одан кейінгі күнтізбелік жылдың соңғы күнін қоса алғандағы күнмен аяқталады және "Айға" сілтеме жасалуын тиісінше түсіну керек;

"Тұлға":

жеке тұлға, корпорация, серіктестік, бірлескен кәсіпорын, трастылық компания, корпоративті емес ұйым немесе кез келген басқа да заңды бірлестік, немесе егемен мемлекет немесе кез келген агенттік, өкілдік немесе саяси бөлік, сондай-ақ халықаралық ұйым, агенттік немесе өкілдік.

"Бағдарлама":

Әлемдік Банктің заемы туралы Келісімде белгіленгеніндей;

"Өтеу күні":

2001 жылғы 30 маусымда басталып, 2010 жылғы 30 маусымда аяқталатын кезең уақытысында өсімді өтеудің әрбір күні;

"Есеп-шоттан қаржы алуға арналған мәлімдеме":

есеп-шоттан алу үрдісі белгіленген (А қосымшасы) нысанда заем алушы Австрия Республикасына табыс ететін мәлімдеме;

"Шиллингтік балама":

есеп-шоттан қаржы алудың долларлық сомадағы шиллингтік баламасы;

"Салық":

кез келген салық, алым, баж салығы, борыш, шығын, жарна, есептеп алу, ұстап қалу, шектеу немесе кез келген сипаттағы жағдай (жаппай алым мен осындай шығындарды шектеусіз қоса алғанда), бұлар осында төленеді немесе осы Келісімде ұстап қалынады (і) немесе Заем алушыға қатысты заңды құқықты орындайтын кез келген салықтық билік (ii) (Австрия Республикасындағы салықтық биліктен

ерекшеленетін) Заем алушының елінде немесе оған қатысты кез келген салықтық билікпен салық салынады немесе Заем алушы осы келісімге байланысты яки өзгеше тәсілмен осы Келісімді орындай отырып Заем алушы кез келген төлем жасайтын (iii) кез келген елде яки мемлекетте (Австрия Республикасынан ерекшеленетін) салынатын салық;

"АҚШ доллары немесе АҚШ \$":

Америка Құрама Штаттарының заңды валютасы;

"Әлемдік Банк":

осы Келісімде баяндалып белгіленгеніндей;

"Әлемдік Банк Заемы":

осы Келісімде баяндалып белгіленгеніндей;

"Әлемдік Банк Заемы туралы Келісім":

осы келісімде баяндалып белгіленгеніндей;

"Сатып алулар бойынша Әлемдік Банктің басшылығы":

Әлемдік банк заемы мен 1992 жылғы мамырда Әлемдік Банк шығарған IDA (Даму жөніндегі Халықаралық агенттік) несиелерінің шеңберіндегі сатып алулар бойынша басшылығы;

"Вена Үрдіс агенті":

XIII Баптың 4 (а) Бөлімінде белгіленгеніндей;

(2) Осы келісімнің баптары мен бөлімдерінің аттары мен

мазмұны жұмысты жеңілдету үшін ғана енгізілген және осы Келісімнің кез келген ережесін түсіндіріп талдауға ықпал етпейді.

(3) Келісімнің қосымшалары осы Келісімнің ажырамас бөлігін құрайды.

(4) Осы Келісімдегі "осы келісім" сілтемесі осы келісімді білдіреді, алайда ол мезгіл-мезгіл толықтырылуы мүмкін.

(5) Сөйлем мағынасы талап еткен жерде жекеше мағынасы бар сөздердің көптік мағынасы да болады және керісінше.

II-бап

Қаржы сомасы және заемды пайдалану

(1) (Орындау)

(а) Австрия Республикасы осы арқылы осы шарттың шарттарына сәйкес заем алушыға жалпы сомасы бес миллион АҚШ долларына (5. 000. 000, 00 АҚШ \$) (қаржы сомасы) барабар заем қаржысын австрия шиллингімен беруге келісті.

Қаржы мөлшері А Қосымшасының (1) (2) (а) (і) бөлімінде белгіленгеніндей айырбас бағамына сәйкес есептелінеді.

(2) (Заемды пайдалану)

(а) заем алушы заемның барлық қаржысын Әлемдік Банктің заемы туралы Келісімнің (мүмкін болатын шығындар) 2(с) Бөлімінің 1 Кестесінде белгіленбеген тармақтарға арналған осы Келісімнің ережелеріне сәйкес "Әлемдік Банк заемы бойынша басқа да импорттарда "(1 Кесте, 1 Бөлім, 2 Санат) белгіленген Бағдарлама жөніндегі мүмкін болатындай құндары бойынша импортты қаржыландырудың бірден

бір мақсатымен ғана пайдаланатын болады. Заем есеп-шотынан қаржы алу басқа халықаралық қаржы көздерінен, әсіресе халықаралық қаржылық институттар заемдарынан немесе оларға мүше мемлекет қосымша қаржыландырылатын іс жүзіндегі күнге (кедендік мәлімдеме жасау күні) дейін жүз сексен (180) күн ішінде мүмкін болатын бағыттағы импорттың есебіне жасалуы мүмкін.

(b) Заем алушы осы Заемның қандай да болсын бөлігінің қаражатын қандай да бір салықтарды төлеуге пайдалану үшін қайрылуға, өтініш жасауға немесе рұқсат беруге тиіс емес немесе кез келген қаржыландырылған немесе қаржыландыру көзделген шығындардың қандай да бір бөлігі осы Келісім бойынша Австрия Республикасынан ерекшеленетін қаржы көздерінен жүргізілмеуге тиіс.

III-бап

Есеп-шоттан алу

(1) (Есеп-шоттан алу үрдісі). IV Бапта көрсетілген шарттарға

және осы келісімнің басқа да шарттарына сәйкес Австрия Республикасы есеп-шоттан одан әрі А қосымшасында белгіленген есеп-шоттан алу үрдісіне сәйкес немесе тараптар өзара келісуі мүмкін өзге де үрдіске сәйкес қаржы алатын болады.

(2) (Есеп-шоттан алудың ақтық күні). Есеп-шоттан алу, Австрия

Республикасымен жазбаша түрде басқадай тәртіпке келіспейінше, 1995 жылғы 31 қазанға дейін жүргізілетін болады.

IV-бап

Алдын алу шарттар

(1) (Есеп-шоттан алудың шарттары). Осы келісім осы келісімде

белгіленген күні, алайда, мынадай шарттармен күшіне енеді, Австрия Республикасы осы шартқа сәйкес қандай да бір міндеттемелер алмайтын болады және қандай да бір есеп-шоттан алу Австрия Республикасы әрқайсысы тиісті нысандағы сондай-ақ мән-мағынасы бойынша Австрия Республикасын барлық тұрғысынан да

қанағаттандыратын төмендегі күллі құжаттарды:

(i) Австрия Республикасы заңды түрде талап ете алатын, әсіресе, С Қосымшасында көрсетілгеніндей нысан бойынша Заем алушы елдің Әділет министрінің заңдық тұжырымын қоса алғанда, осындай заңдық тұжырымды; (егер кез келген ескертулер кез келген осындай заңдық тұжырымға жасалатын жағдайда, мұндай ескертулерге мұның заңдық негіздемесінің егжей-тегжейлі түсініктері енетін болады және Австрия Республикасын қанағаттандыратын болады).

(ii) Заем алушы атынан осы келісімге қол қойған (aa) және осы Шарт бойынша талап етілетін мәлімдемелерге, баяндамаларға, сертификаттарға және басқа да құжаттарға қол қоятын (bb) әрі осы келісімді орындау мен басқаруға қатысты Заем алушының өкілі ретінде жұмыс істейтін әрбір тұлға өкілеттігінің құжат түріндегі куәлігін; (мұндай құжат түріндегі куәлікке Заем алушының осы Келісімді және осы Келісім шарттары бойынша көзделген операцияларды орындау, жеткізіп беру және жүзеге асыру жөніндегі өкілеттігін куәландыру үшін қабылдаған немесе алған үкіметтік барлық актілері мен рұқсаттарының куәландырылған көшірмелері және өкілеттігі бар қойылған қолдың үлгілері, сондай-ақ текс бойынша жоғарыдағы (aa) және (bb) тармақтарында баяндалатын әрбір тұлғаға қатысты міндеттемелерді бөлетін сертификат енуге тиіс);

(iii) заем алушының құқығы мен өкілеттігіне және осы келісім бойынша өз міндеттемелерін орындауына қатысты барлық тиісті заңдардың куәландырылған көшірмелерін;

(iv) заем алушының Вена үрдіс агентінің D Қосымшасында белгіленген нысанындағы келісімін;

(v) Австрия Республикасы осы келісімге қатысты заңды түрде талап ете алатын басқа да құжаттарды, куәліктерді, материалдарды және ақпаратты (қаржылық сондай-ақ басқа да) алған уақытқа дейін атқарылмайтын болады.

Заем алушы осы келісім арқылы жоғарыда көрсетілген барлық құжаттарды осы жерде белгіленген күннен бастап ең қысқа уақытта Австрия Республикасына жеткізіп беру жөніндегі барлық қажетті шараларды қабылдауға міндеттенеді.

(2) Оның үстіне, осы жерде бар қандай да бір қайшылықтарға қарамастан, осы келісімге сәйкес есеп-шоттан алу жөніндегі Австрия Республикасының міндеттемесі төмендегі шарттардың тақырыбы бола алады:

(a) есеп-шоттан алу күніне қатысты айтсақ, есеп-шоттан алу уақыт өте келе міндеттемелердің орындалмауы ретінде есептелуі мүмкін, сондай-ақ есеп-шоттан алу нәтижесіне есеп етуі мүмкін міндеттемелердің орындалмауына, басқа жағдайларға келмейді.

(b) осы келісім бойынша заем алушы табыс еткен немесе берген барлық өкілдіктері мен кепілдіктері есеп-шоттан алу күні де барлық материалдар тұрғысынан өз күшінде қалады;

(с) Есеп-шоттан алу осы келісімге сәйкес есеп-шоттан қаржы алу күні Әлемдік банктің заем туралы келісімі күшіне енетін жағдайларда ғана жүргізілетін болады.

V-бап

Төлем және заемды алдын ала төлеу

(1) (Есеп-шоттан алынған заем қаражатының төлемі)

Заем алушы есеп-шоттан алынған негізгі соманың оннан біріне (1/10) тең соманы қаржыны қайтарудың әрбір күні Австрия Республикасына төлейді.

(2) (Пайдалану кестесі)

Есеп-шоттан алу күнінен кейін Австрия Республикасы заем алушының әрбір өтеу күнінен арналған өтемі үшін әрбір кезекті жарнаның сомасы белгіленетін ("Пайдалану кестесі") В Қосымшасындағы нысан бойынша пайдалану кестесін әзірлейді және заем алушыға кідіртпестен жібереді, бұл орайда аталған сома осы V баптың 1 Бөлімінде белгіленгеніндей есептелінеді. Соманың негізгі бөлігін пайдалану 2001 жылғы 30 маусымда басталады және 2010 жылғы 30 маусымда аяқталады. Егер қателіктері байқалмаса, мұндай пайдалану кестесінің және оған жасалған барлық түзетулердің күші болады.

Егер пайдалану кестесіне түзетулер жасалатын болса, Австрия Республикасы жаңа, түзетілген кесте жасайды және Австрия Республикасы жаңа кестенің көшірмесін заем алушыға кідіріссіз жөнелтеді.

(3) (Алдын ала төлеу) Өтеу күнінен кейінгі келесі күннің кез келген уақытысында және Австрия Республикасына 30 күн бұрын кері қайтарып алуға жатпайтын хабарламаны жібергеннен кейін заем алушы Австрия Республикасы үшін қолайлы күні:

(i) Барлық төленбеген заем сомасына;

(ii) мұндай алдын ала төлем күнін қоса алғанда, сол күнге дейінгі тиісті өсімдерімен қоса жүргізілген алдын ала төлемнен кейін бірде бір бөлігі төлеусіз қалмайтын осындай алдын ала төлем шарттарымен берілетін қандай да бір немесе одан да көп ішінара төлемдердің барлық сомасына аванс төлей алады, мұның баяндалғандарға байланысты кейін төлеуге жататын кез келген басқа да сомаларға қатысы бар.

(b) Заем алушы Жалпы Шарттардың 3.04 (в) бөліміне сәйкес Әлемдік банк заемын алдын ала төлеуді тұтас немесе ішінара жүргізген жағдайда, ол мұны алдын ала төлеу күніне немесе Австрия Республикасының талап етуі бойынша Австрия Республикасына төлейді яки осындай алдын ала төлеу күнінің тікелей алдындағы күнге тиесілі өсімдерді қоса алғанда заемның бір бөлігі, мұндағы мақсат алдын ала төленген заем сомасы мұндай алдын ала төленбеген заемның негізгі қаржысының арасындағы ара қатынасы Әлемдік Банк заемның осындай алдын ала төлеуге дейін төленбеген Әлемдік Банк Заемы негізгі сомасына Әлемдік Банк заемының алдын ала төленген сомасының

ара қатынасына ұқсас болуға тиіс.

Заем алушы Австрия Республикасының Қаржы министрлігін жазбаша ескертеді және бір мезгілде жалпы шарттардың 3.04 (b) бөліміне сәйкес Әлемдік Банкті жазбаша ескертеді.

(c) Кез келген алдын ала төлемнің күнін тағайындағаннан кейін,

ол күн (3) бөлімге сәйкес алдын ала төлеуге немесе төлемге тиесілі негізгі сома мен өнімдер жөніндегі төлем үшін ақтық күн деп саналады және заем алушы осы күнге көрсетілген негізгі соманы немесе өсімді төлейтіндей жәй-күйі болмаса, заем алушы текс бойынша төмендегі VI Баптың (2) Бөліміне сәйкес негізгі сома мен өсімді мерзімінде есептеспегені үшін айыппұл төлеуге тиіс.

(d) Алдын ала төлеу бойынша төленген сомалар заем ретінде қайта берілмейді.

VI-бап

Өсім мөлшері және мерзімінде есептелмегені үшін

төлем

(1) (Өсім мөлшері)

(a) Есеп-шоттан қаржы алу 50 негізгі пункттерді шегергендегі Австрия Республикасының ұзақ мерзімді австрия шиллингісіндегі міндеттемесін есеп-шоттан алу күнінің алдындағы соңғы эмиссиясының нәтижесіне тең бір жылдық өсім мөлшерін есепке алады.

Австрия Республикасы осы келісімге сәйкес есеп-шоттан алуға қолданылатын өсім мөлшерін есеп-шоттан алу күніне орай белгілейді, ол туралы заем алушыны кідіріссіз жазбаша ескертеді. Айқын қателіктерді есептемегенде Австрия Республикасы белгілеген өсім мөлшері түпкілікті болып табылады. Мұндай өсім мөлшері берешек ретінде өнімдерді төлеудің әрбір күні төленуге тиісті. Төлемнің алғашқы кезеңі есеп-шоттан алу жүргізілген күннен басталады сондай-ақ ол күнді өзіне қосады және өсімдерді төлеудің алғашқы күнінен, ол күнді есептемегенде, аяқталады. Өсімдерді төлеудің келесі кезеңі өсімдерді төлеу күнінің тікелей алдындағы күннен басталады сондай-ақ ол күнді өзіне қосады және өсімдерді төлеудің алдындағы күнін қоспайды.

(2) (Мерзімінде есептеспегені үшін төлем)

Егер заем алушы осы келісімде белгіленген мерзімде осы келісім бойынша тиесілі борыштың негізгі бөлігін немесе өсімді төлемесе, онда заем алушы Австрия Қаржы министрлігіне оның талабы бойынша немесе сот шешімі бойынша мерзімінде есептеспеген сома бойынша өсімді немесе екі (2%) процент сомасына тең (i) жылдық өсімді төлейді, оған қоса (ii) (aa) мерзімінде есептеспеген негізгі сома жағдайында мерзімінде есептеспеген негізгі сомаға қатысты VI (1) Бапта белгіленгеніндей өсім ставкасы пайдаланылады немесе (bb) мерзімінде есептеспеген өсім жағдайында негізгі сомаға қолданылатын проценттік ставка қолданылады, ол бойынша осы келісімде белгіленген күннен бастап және оны қоса алғанда және іс жүзіндегі төлем күнінің тікелей алдындағы күнді қоса алғанда (текс бойынша әрі қарай "Кідірту кезеңі") осы кезең ішіндегі әрбір күн үшін әрбір жағдайда мерзімінде есептеспегені үшін өсім есептеп шығарылады. Кідірту кезеңі ішінде кез келген мерзімінде

есептеспеген негізгі төлем немесе өсім үшін аталған VI Баптың
(1) Бөлімінде белгіленген ставка бойынша өсім қосылмайды.

(3) (Есеп айырысуға арналған негіз)

Өсімдер күн сайын қосылады және үш жүз алпыс бес (365)
күндік жыл негізінде және өткен күндердің іс жүзіндегі санымен
есептеліп шығарылады (бір шиллингтен кем сома (1 австрия шиллингісі)
есепке алынбайды).

VII-бап

Төлемдер және валюта

(1) (Төлем орны мен уақытысы)

Осы Келісімге сәйкес заем алушының барлық төлемдері мүмкін болатын қаражатта австрия шиллингісімен Австрия Республикасының Австриялық Ұлттық Банкінің ағымдағы есеп-шотында, есеп-шот нөмірі 1-1000-7, осы келісімге сәйкес төлеудің тиісті күні австрия уақытысынан 11.00 сағаттан кешіктірілместен жүргізіледі және белгілі бір осындай күнге, бірақ көрсетілген уақыттан кейін жасалған мұндай кез келген төлем келесі бизнес күні жасалған деп саналады және текс бойынша жоғарыдағы VI баптың (2) Бөліміне сәйкес мұндай төлемге арналған өсім есептеліп

қосылатын болады және төленуге жатады.

(2) (Бизнес күні жүргізілетін төлемдер)

Егер осы келісімге сәйкес заем алушы жүргізетін кез келген төлем бизнес күні болып табылмайтын кез келген күнге сай келсе, онда мұндай төлем ол күннен кейін келетін алғашқы бизнес күні жасалуға тиіс және оған қосымша өсім немесе айыппұл салынбайтын болады.

(3) (Салықтан босатылатын төлемдер)

Осы келісімге сәйкес заем алушы жүргізетін төлемдер кез келген қарсы талаптың есебінен азаймауға тиіс. Егер кез келген қарсы төлем (осы сөйлемде сөз болып отырған төлемді) салық есебінен азайтылса, Заем алушы келесі төлемнің есебінен салық сомасының орнын толтыруға тиіс. Егер Австрия Республикасына салық сомасы есептелініп алынбаған осындай төлем үшін төлеуге тура келсе немесе осы келісімге сәйкес жүргізілетін және төлеуге жататын кез келген төлемдерге қолданылатын салықтарға байланысты шығын тартса, онда заем алушы Австрия Республикасының талабы бойынша өндірілген салықтың немесе құнның мөлшеріндегі төлемнің орнын толтыруға тиіс.

(4) (Австрия шиллингiсiмен төлеу)

Осы келісімге сәйкес төлемдерді австрия шиллингiсiмен жүргізудегі Заем алушының міндеттемесі шиллингпен қатар Австрия Республикасы кез келген тиісті уақытта өзіне тиесілі соманы шиллингпен толық ала алатындай амалмен белгіленген, төленген, жүргізілген немесе кез келген өзге өтімді валютамен сипатталған осындай соманы, ұсынысты немесе өтеуді (сот немесе кез келген басқа да шешімге сәйкес) есептемегенде, кез келген басқа валютамен белгіленген, төленген немесе өзгеріске түскен кез келген сома, ұсыныс немесе өтеу есебінен азаймайды немесе орындалмайды және Заем алушының тиісінше мұндай міндеттемесі шиллинг сомасын өтеу мақсатындағы балама немесе қосымша іс-қимыл ретінде соманы шиллингпен уақтылы төлеу қамтамасыз етіледі және осы іс-қимылға осы Келісімге сәйкес төлеуге жататын кез келген басқа сомаға қатысты қолданылатын сот шешімі ықпал етпейді.

(5) (Толық емес төлем)

Егер осы келісімге сәйкес заем алушы жүргізетін кез келген төлем сомасы іс жүзіндегі төлем күні талап етілетінінен аз болса, онда заем алушы осы келісімге сәйкес қандай да бір қаржы бөлуді жасау жөнінде өзі иемденуі мүмкін құқықтан бас тартты деп саналатын болады және Австрия Республикасы жасалған төлемді борышты өтеу есебіне жатқызуды немесе осындай күнге тиесілі яки мерзімінде есептеспеген төлемнің бір бөлігін немесе барлық соманы төлетуді Австрия Республикасы белгілейтін

тәртіппен қолдана алады.

VIII-бап

Салықтар мен алымдар

(Салықтарды және банктердің комиссиялық төлемдерін өтеу)

Заем алушы Австрия Республикасына келесі шығындардың:

(а) Осы келісімді орындауға, табыс етуге, тіркеуге және жүзеге асыруға (қабылдауға болатын дәлелдерді шектеусіз қоса алғанда) немесе келісім бойынша жасалған кез келген шешімін немесе қарарын алуға яки орындауға байланысты кез келген заң және үкімет органдары таңуы мүмкін барлық соттың баж салығының, жаппай немесе тіркеу алымдарының, немесе басқа да шығындардың, салықтардың немесе кез келген айыппұлдардың немесе осы келісімге сәйкес өсімдердің;

(б) барлық банктік комиссиялық төлемдердің немесе алымдардың, егер бұл өзі осы келісімге сәйкес есеп-шоттан алуға байланысты туындаса, сондай-ақ төлемдердің, өтеудің немесе негізгі соманың алдын ала төлемінің, осы келісім бойынша Австрия Республикасы зиян

тартқан өсімдердің немесе кез келген басқа да шағындардың; және

(с) IV Баптың (1) Бөлімінің (і)-(v) тарауларында белгіленген құжаттарды, тұжырымдамаларды, сараптық бағалауларды алуға және жеткізіп беруге байланысты жұмсалған қаражаттың және шығындардың орнын толтырып, өтеуге тиіс.

IX-бап

Өкілдіктер және кепілдіктер

(1) (Өкілеттік)

Заем алушы осы келісімді жасау, заем алу, осыдан келіп туындайтын барлық шарттарды орындау мен сақтау үшін барлық құқықтар мен өкілдіктерді иемденеді. Осы келісімді орындау, табыс ету және жүзеге асыру бойынша, сондай-ақ осы заемды алуға заем алушыға өкілеттік беретін осы келісімде көзделген барлық заңды іс-қимыл мен іс-қимылды мақұлдау үшін қажетті үрдісті заем алушы өзіне жүктейді және орындайды

(2) (Келісім және үкімет іс-қимылы)

Бұл Келісім Қазақстан Республикасының Парламентінде бекітілуге тиіс. Осы Келісімді (i) орындау, табыс ету және жүзеге асыруға немесе осыған байланысты талап етілетін кез келген келісім мен іс-қимылға немесе ұтымдылығын және осы келісімнен туындайтындарды өмірге енгізуге (ii), заем алуға (iii), осыған сүйеніп, заем алушының австрия шиллингіндегі барлық тиесілі соманы төлеуіне қатысты заем алушы елдің жоғарыда аталғаннан басқа кез келген органының, департаментінің немесе комиссияның өкілетті рұқсаты, лицензиясы, мақұлдауы немесе келісімі, тіркеуі, хаттама жүргізуі немесе белгілеуі талап етілмейді және ұсынылмайды.

(3) (Міндеттілік)

Заем алушының өкілетті өкілі тиісті түрде орындаған және ресми табыс еткен осы келісім, келісім шарттарына сәйкес заем алушыға қатысты тұрғысынан қолданылатын заем алушының заңды, әрекетті және әділетті міндеттемесі болып табылады.

(4) (Заңдарды сақтау)

Есеп-шоттан қаржы алуға арналған шарттарды және ол үшін қажетті барлық құжаттарды ескертетін II Баптың 2 параграфындағы ережені есептемегенде, осы келісімді орындау, жеткізіп беру және жүзеге асыру (a) кез келген келісімнің кез келген ережесіне немесе Заем алушы пайдаланатын немесе Заем алушы сол арқылы өзінің активтерімен міндеттеме алатын басқа да құжатқа; (b) заем алушыға қолданылатын кез келген шартқа, заңға немесе заң актісіне; (c) заем алушы мен оның кез келген активтері үшін міндетті болып табылатын кез келген үкімге, бұйрық немесе жарлыққа қол қоюға қайшы келмейді, бұрмаламайды және осы баптың (a), (b), (c) тармақтарының орындалмай қалуына ықпал етпейді.

(5) (Міндеттемелерді орындау)

Осы келісімге сәйкес заем алушының немесе оның активтерінің қатысы бар осы немесе қандай да бір келісім, қардарлық, контракты, вексель немесе басқа құжат бойынша міндеттемелердің орындалмауына әкеліп соққан немесе уақыт өте келе әкеліп соғуы мүмкін есеп-шоттан алуға қатысты құбылыс болған жоқ, болып жатқан жоқ және болмайтын болады.

(6) (Дау)

Заем алушыға немесе Бағдарламаның орындалуына, аяқталуына немесе оның қолданысына материалдық жағынан немесе қолайлы емес түрде ықпал етуі мүмкін немесе заем алушының осы келісім бойынша міндеттемесін орындау қабілетіне

материалдық жағынан сондай-ақ жағымсыз түрде ықпал ететін немесе осы келісімнің кез келген ережесінің заңды құқықтық әділеттілігін, әрекеттілігін яки міндеттілігін күмәнді жағдайға қоятын заем алушының ағымдағы яки алдында тұрған заңды әкімшілік немесе басқа да іс-қимыл, талаптар немесе басқа да ағымдағы сот жүргізу ісі болмайды.

(7) (Салықтар)

Заем алушы елдің заңдарына сәйкес осы келісімді орындауға және жеткізіп беруге немесе осында туындайтын жүзеге асыруға немесе айғақтарды қолдануға немесе осында туындайтын күшіне енуге немесе осы келісімге сүйеніп жасалуға тиісті кез келген төлемге салықтар (ұстап қалу немесе басқа да жол арқылы) салынбайды.

(8) (Тең жағдай)

Заем алушының осы келісім бойынша ақшалай және басқа да міндеттемелері заем алушының сөзсіз және негізгі міндеттемелері болып табылады және олар, заем алушының қалай болғанда да қазіргі немесе келешектегі қамтамасыз етілмеген және субординацияланбаған барлық қалған берешектерімен (шын мәніндегі және шартты түрдегі) тең деп танылуы тиіс.

(9) (Коммерциялық қызмет)

Заем алушы осы келісімге сәйкес міндеттемелеріне қатысты азаматтық және коммерциялық заңдардың ықпалында болады. Осы келісімді орындау, сондай-ақ заем алушының іс-қимылы және оның осы келісім бойынша міндеттемелерін сақтауы - Заем алушы елінің заңдарына сәйкес үкіметтік және мемлекеттік іс-қимыл деп емес, жеке және коммерциялық іс-қимыл ретінде бағаланатын болады. Заем алушы елдің сот жүргізу ісін шектеусіз қоса алғанда, кез келген елдің сот жүргізу ісі бойынша осы келісім жөніндегі міндеттемелеріне қатысты сот жүргізу ісінің талқылауына және сот шешіміне қарсы иммунитеті болмайды.

(10) (Келісімді орындауға қатысты сот ісін жүргізу)

Осы келісімді орындау бойынша заем алушы еліндегі кез келген соттық талқылау үшін осы келісімге сәйкес үстем заң ретінде австрия заңдарын таңдау мойындалатын болады және бұл заңдар қолданылатын болады. Заем алушының иммунитеттен бас тартуы, заем алушының Вена коммерциялық сотының заңды құқығына сөзсіз бағынуы (аймақтық соттың заңды құқығына жатпайтын ақшалық талқылаулар үшін Венадағы коммерциялық округтік сот (Bezirksgericht Handeissachen Wien) тиісті сот болып табылады) және заем алушының австриялық үрдіс агентін тағайындауы заңды, әділетті және міндетті, сондай-ақ Австрияда қабылданған кез келген сот шешімі заем алушыға және оның заем алушының еліндегі активтеріне қатысты орындалуы үшін міндетті деп

танылатын болады.

Осы келісім заемы алушы елінің заңдарына сәйкес заңдық нысанда жасалды және ол заем алушы елдің соттарында қарала алады.

Осы келісімге сәйкес талап етілетін осы келісім немесе кез келген құжат немесе келісім кез келген мемлекеттік мекемеде немесе заем алушы елдің қандай да бір жерінде осы келісімге сәйкес оның ұтымдылығын, заңды күшін, тиімділігін, орындаудың міндеттілігін немесе орындаудың заңдылығын айғақтау үшін тіркеуге, белгілеуге, немесе қандай да бір хаттама жүргізуге жатпайды.

(11) Қолданылу мерзімі

Заем алушының жоғарыда текс бойынша жасалған және табыс етілген өкілдігі мен кепілдіктері тұрақты болып табылады және осы келісімнің басқа қолданылу мерзімі бойына қолданылатын болады және шынайы нақтылы жағдайды ескеріп, есеп-шоттан алу күніне, сондай-ақ осы күнге қатысты заем алушы қайталап отыратын болады.

X-бап

Бағдарламаны орындау, ақпарат және қаржылық келісім

Заем алушы осы келісімнің басталған күнінен бастап және осы келісімге сәйкес төлеуге жататын төленбеген кез келген сома қалған уақытқа дейін уағдаласады және келіседі.

(1) (Консультациялар мен ресми сапарлар)

Заем алушы осы келісім жөніндегі орындау мен басқаруға қатысты Австрия Республикасының өтініші бойынша мезгіл-мезгіл Австрия Республикасымен консультация өткізетін болады.

Заем алушы осы келісімді орындау мақсатында Австрия Республикасы өкілдерінің заем алушы ел аумағының кез келген бөлігінде болуына мүмкіндік беруге тиіс.

(2) (Хабарлама)

(a) Заем алушы Заем алушыға немесе Бағдарламаға материалдық жағынан ықпал ететін кез келген заңдардың, жарлықтардың және қалыпты актілердің қолданысы туралы (i), Бағдарламаның орындалуына, аяқталуына қауіп төндіретін яки кедергі келтіретін жағдайлар мен оқиғалар туралы (ii) Австрия Республикасына кідіріссіз хабарлауға тиіс.

(b) заем алушы міндеттемелердің орындалуының кез келген жағдайы туралы немесе уақыт өте келе міндеттемелердің орындалмауына әкеліп соғуы мүмкін кез келген жағдай туралы белгілі болысымен немесе осы екі жағдайдың да белгілері пайда болысымен немесе заем алушының осы келісім бойынша өз міндеттемелерін

орындауына қауіп туғызатын немесе кедергі келтіретін басқа да жағдайлар туралы Австрия Республикасын жазбаша түрде ескертуге тиіс.

(3) (Сатып алулар)

Заем қаражатынан қаржыландырылатын тауарлар сатып алу Жалпы шарттардың 5.01 Бөлімінің ережелеріне және Әлемдік Банктің заем туралы келісімінің 3 Кестесіне сәйкес жүргізілуі, реттелуі және қолданылуы тиіс.

Заем алушы сатып алулар бойынша Әлемдік Банк басшылығының соңғы мәліметтер көрініс тапқан, толық және жаңа көшірмесін Әлемдік Банктен өзінің алғанын айғақтайды.

(4) (Қоршаған ортаны қорғау)

Заем алушы ауаның, судың ластануы, өндірістік қалдықтарды өңдеу секілді осындай бағыттарға тиісті назар аудара отырып және олармен шектелмей, тұтас алғанда қоршаған ортаны қорғау мен сақтауға назар бөлуге міндетті.

(5) (Жазбалар мен есеп-қисаптар)

Заем алушы жалпыға бірдей бухгалтерлік практикаға сәйкес, заем қаржысының қаржыландырылатын шығындар ұқсас бейнеленетін жазбалар мен есеп-қисапты тиісті түрде жүргізеді.

(в) Заем алушы:

(i) Әлемдік Банк заемдарын аудиттеу үшін тәуелсіз аудиторлар тұрақты түрде қолданатын қағидаттарға сәйкес осы (а) параграфында аталатын жазбалар мен есеп-қисапты;

(ii) мүмкін-қадарынша кідіріссіз, бірақ әрбір жыл аяқталғаннан кейін әрі кеткенде алты (б) айда мұндай аудиторлық тексеру қорытындысының куәландырылған көшірмесін Австрия Республикасына табыс етуге; бұл орайда, мұндай анықтаманың көлемі мен егжей-тегжейін Австрия Республикасы белгілейді, және

(iii) Австрия Республикасының сұрау салуына сәйкес көрсетілген жазбаларға, есеп-қисаптарға және аудитке қатысты кез келген басқа да ақпаратты Австрия Республикасына табыс етуге тиіс.

(с) Заем алушы шығындар сметасының негізінде жасалған есеп-шоттан алуға қатысты барлық шығындар үшін:

(i) мұндай шығындар көрініс табатын жазбалар мен есеп-қисаптар жүргізуді осы бөлімнің (а) параграфына сәйкес қамтамасыз етуге;

(ii) есеп-шоттан соңғы алу күнінен бастап, қалай болғанда да мұндай шығындарды айғақтайтын барлық жазбаларды екі (2) жыл бойы сақтауға;

(iii) мұндай жазбалар мен есеп-қисапты тексеруге Австрия Республикасының өкілдеріне мүмкіндік беруге; және

(IV) осы бөлімнің (b) параграфына сәйкес аудиторлық шолуларда жазбалар мен есеп-қисаптардың мәліметтерін қамтамасыз етуге тиіс; сондай-ақ мұндай аудитте шығындар сметасы бойынша табыс етілген, оларды әзірлеу жөніндегі үрдістері және ішкі бақылауымен қатар аудиторлардың айрықша пікірі де болуы керек және мұндай мәліметтер есеп-шоттан тиісті алуды қуаттауға тиіс.

(7) (Бағдарламаны орындау)

Заем алушы бағдарламаны орындау процесінде қол жеткен прогресс бойынша Әлемдік Банктің заемы туралы келісімнің 3.01 (a) бөліміне (d) және Әлемдік банктің заемы туралы келісімге жататын аталған хаттағы іс-қимылға, сондай-ақ (b) Әлемдік банк орындайтын бағдарлама бойынша кез келген қадағалау міндетіне сәйкес кез келген пікір алмасуға Австрия Республикасы өкілдерінің қатысуына қарсылық білдірмеуге тиіс.

XI-бап

Ерекше жағдайлар

(1) (Қардарлық міндеттемелердің болмауы)

(a) Кез келген мемлекеттік активтер бойынша (осы келісімде белгіленгеніндей) қардарлық міндеттемелер пайда болған кезде шетелдік валютаны бөлу, тарату немесе орналастыру жөніндегі осындай сыртқы берешекке байланысты несие берушінің табыс алу басымдығына әкелуі мүмкін сыртқы берешек бойынша міндеттеме ретіндегі мұндай қардарлық міндеттеме заем берушінің ерекше келісімінсіз, айрықша факт бойынша заем берушіні қосымша шығынға ұшыратпауы және сол сияқты салық салынуына орай негізгі соманың, өсім ставкаларының және заем бойынша басқа да комиссиялық төлемдердің қайтарылуын қамтамасыз етуі тиіс. Осындай қардарлық міндеттеме пайда болған кезде заем алушы мұны күні бұрын қарау керек, алайда, егер бұл қандай да бір заңды себеппен активтер бойынша кез келген қардарлық міндеттеме жөнінде немесе кез келген саяси яки әкімшілік бөлімшелеріне қатысты орындалмайтын болса, заем алушы Австрия Республикасы үшін қолайлы қардарлық міндеттемелерге немесе басқа да мемлекеттік активтерге барабар негізгі соманың, өсімнің, комиссиялық төлемдер мен заемға байланысты өзге шығындардың сақталуын заем берушіге нұқсан

келтірмей дереу қамтамасыз етеді.

(1) бөлімде атап көрсетілгендей "мемлекеттік активтер" термині заем алушының, кез келген саяси немесе әкімшілік бөлімшенің немесе кез келген кәсіпорынның активтерін білдіреді, бұларды заем алушы иемденеді, бақылайды, шотына иелік етеді немесе табыс табады, немесе мұндай бөлімше, алтынды, орталық банктің немесе тұрақты айырбас қорының қызметін атқарушы кез келген мекемеде сақталатын шетелдік валютадағы активтерді қоса алғанда, немесе заем алушы үшін осыған ұқсас функциялар, күдік туғызбау үшін, "активтер" термині мүлікті, табысты және кез келген талапты да қамтиды.

(b) Осы бөлімнің кейінгі ережелері мүлік бойынша кез келген қардарлық міндеттемеге, мұндай мүліктің тек сатып алу құнының төлемі ретінде ғана сатып алуға жататын, немесе (ii) берешек әуел бастап пайда болған күннен бастап бір (i) жылдан аспайтын

кез келген қардарлық міндеттемеге қолданылмауы тиіс.

(2) Тең жағдайлар

Заем алушының осы келісім бойынша міндеттемелері мен жауапкершілігі ең бері салғанда заем алушының қазіргі уақыттағы немесе болашақтағы барлық қамтамасыз етілмеген және бағынысты емес ерекшеліктеріне (іс жүзіндегі, сондай-ақ шектеулі шарттарымен) теңестірілуі тиіс.

XII-бап

Орындалмаған міндеттемелер

(1) Төмендегі ахуалдардың кез келгені туындаған жағдайда (олардың әрқайсысы міндеттемелерді орындамау болып есептеледі):

(a) Заем алушы осы келісімге сәйкес төленуге жататын тиесілі негізгі соманы немесе өсімдерді немесе басқа да кез келген соманы аталған келісімнің талаптарына орай төлей алмайтын болса; немесе

(b) заем алушы осы келісімнің басқа да кез келген шарттары мен ережелерін орындай алмайтын болса, немесе

(c) жоғарыда (a) немесе (b) тармақтарында баяндалған жағдайларда, немесе міндеттемелердің орындалмауына апарып соғатын немесе заемға ақша алумен немесе

несие берумен байланысты басқа да кез келген келісім, немесе бір жағынан, заем алушы мен екінші жағынан, тек қана Австрия Республикасы немесе бір немесе одан көп австриялық жеке меншік банкілермен яки қаржы мекемелерімен бірге іс-қимыл жасаушы Австрия Республикасы арасында кез-келген кепілдік жөнінде болуы мүмкін жағдайларда; немесе

(d) заем алушы осы келісімге немесе өзге де кез келген мәлімдемелерге берген немесе жасаған кез келген ұсыныстар мен кепілдіктерді, басқаша түрде жасалған кез келген сертификатты, осы келісімге байланысты жасалған қорытындыны яки басқа құжатты олар жасалған немесе табыс етілген тұста кез келген материалдық жағдайға қарай бұрыс деп немесе дұрыс деп таныса, немесе

(e) (i) егер заем алушының кез келген басқа берешегі бойынша кез келген міндетті төлем жасалмаса, немесе (ii) заем алушының осы XII баптың (f) параграфында белгіленген кез келген осындай берешегі жарияланса яки жарияланатын болса, бұл туралы тиісті хабар берілетін болады, немесе уақыт өтісімен, яки қандай жағдайда болса да көрсетілген мерзімнен бұрын төленуге жатады; немесе

(f) Әлемдік банк қандай да бір себеппен заем алушының заем туралы келісім бойынша Әлемдік банктің есеп-шотынан қаражат алу құқығын тоқтатады немесе шектейді, сөйтіп заемның есеп-шоттан алынған бүкіл сомасы немесе негізгі соманың бір бөлігі осы келісімге сәйкес аталған сома үшін белгіленген мерзімнен бұрын төленуге жатады; немесе

(g) заем алушының төлем қабілеті болмаса немесе бұл жөнінде несие берушілерге мәлімдесе немесе төлем қабілетіне үйлеспейтін іс-қимыл қолданса, немесе жалпы берешек бойынша төлемдер мен төлем мерзімдеріне мораторий жарияласа; немесе

(h) заем алушы осы келісімнің қолданылуына талас туғызса, немесе заем алушы аталған келісім бойынша өз міндеттемелерін тұтастай жоққа шығарса (төлемді жалпы тоқтату арқылы, немесе тұтас алғанда берешек бойынша мораторий жариялаумен, немесе басқаша бір тәсілмен), заем алушының елі қатысатын шартта, яки заем алушының елінің кез келген заңында, қалыптық құжатында яки саясатында қандай да бір өзгеріс жоспарланса, немесе кез келген құзырлы биліктің бұйрығы, немесе аталған келісімнің кез келген ережесін заңсыз, күші жоқ деп немесе орындауға жатпайды деп есептейтін, немесе шарттың орындалуына кедергі келтіретін, немесе осы келісімге байланысты өз міндеттемелерінің орындалу мерзімін кешеуілдететін немесе өз міндеттемелерін сақтауға бөгет жасайтын кез келген заңды құқықтық шешімі болса; немесе

(i) егер осы келісімнің қолданылуы мен міндеттілігі үшін, яки заем алушының аталған келісім немесе кез келген келісімдер мен құжаттар бойынша өз міндеттемелерін орындауы үшін, немесе осы келісімнің өкілдіктерін айғақтау үшін қажетті кез келген лицензия, келісім, мақұлдау немесе тұжырым, немесе қандай да бір үкімет мекемесінде яки органында тіркелу немесе белгіленуі жойылатын болады,

олардың шығарылуы тоқтатылатын яки тоқтатыла тұратын немесе оларды күші жойылды деп жарияланатын болады; немесе

(i) аталған келісім өзінің қолданылуын тоқтатады, күшін жояды және заем алушы үшін міндетті болудан қалады (немесе заем алушы бұл туралы жазбаша түрде мәлімдейді); немесе

(k) заем алушы ХВҚ-на өзінің мүшелігін тоқтатады; немесе

(i) Австрия Республикасының заңды талабы бойынша Бағдарламаның ойдағыдай орындалуына, аяқталуына немесе қолданылуына бөгет болатын немесе қарсы тұратын немесе заем алушының осы келісім бойынша өз міндеттемелерін орындау қабілетіне кері әсер ететін кез келген жағдай туады немесе оқиға орын алады.

Онда әрбір нақты жағдайда Австрия Республикасы заемның (қаржының) қолданылуын тоқтату және (немесе есеп-шоттан қаржы алуды тоқтату, және) немесе заем қосылған барлық өсімдерімен бірге, сондай-ақ осы келісімге сәйкес өзге де тиесілі сомаларды қайтару және төлеу туралы заем алушыға кез келген уақытта хабар бере алады, тап осыны (мұндай жағдай болуы ықтимал) дереу тоқтатуға болады, және (немесе ол алдағы уақытта хабарланбай немесе ұсақ-түйек істерді орындамай дереу төлеуге жатады, сөйтіп заем алушы осылайша жоғарыда баяндалғандарға байланысты алдын-ала хабарлаудан, талап етуден және (немесе кез келген құжатты тапсырудан бас тартады.

Жоғарыда айтылғанға қарамастан, егер осы XII баптың (f) параграфында анықталғандай оқиға орын алатын болса, бірақ тиісті берешек осында белгіленген мерзімге дейін төлеуге немесе алдын ала төлеуге (қажетті алдын ала төлемдердің жүйелі кестесінде баяндалғаннан ерекше тәртіппен) жатпаса, Австрия Республикасы осы XII бапқа сәйкес заемды дереу төлеу туралы (қаржы есеп-шоттан толығымен алынбайынша) жарияланбайтын болады.

XIII-бап

Үстем заңдар мен заң құқығы

(1) (Үстем заңдар)

Осы келісім Австрияның заңдарына сәйкес реттеліп, түсіндірілетін болады.

(2) (Ерікті талқылау)

Тараптар осы келісімге байланысты туындайтын кез келген даулы мәселелерді ізгі ниет пен өзара түсінісу рухында талқылау арқылы шешуге барынша күш-жігер жұмсауы тиіс, бұл үшін қандай да бір дау жөнінде тараптардың бірде-бірінің құқықтарына нұқсан келтірмеуі, сондай-ақ мұндай келіссөздер тараптардың ешқайсысына кез келген келісімді уақыт аяқталысымен қажетті шаралар қолдануға және істі соттың қарауына беруге кедергі келтірмеуі керек.

(3) (Заң құқығы)

(a) Венадағы коммерциялық соттың кез келген сот талаптарын, істер мен процестерді тындап, қарауға және осы келісімге байланысты туындауы мүмкін даулы мәселелерді шешуге заңды құқығы болатынына заем алушы кәміл сенеді және осы мақсаттар үшін аталған соттардың заң құқығына сөзсіз бағынады.

Аймақтық соттың құзырына тысқары сот талаптарын қарау үшін Венадағы коммерциялық округтік сот (Bezirksgericht für Handelssachen Wien) тиісті сот болып табылады.

(b) Заем алушы осы (3) бөлімнің (a) параграфында белгіленген кез келген қазіргі немесе бұдан былайғы соттарға қарсылық білдіруден сөзсіз бас тартады, ол соттар кез келген істі немесе процесті сотта қарап тындайтын, осы келісімге байланысты туындауы мүмкін кез келген даулы мәселелерді шешетін орын болып табылады, сөйтіп заем алушы кез келген осындай сот лайықты немесе тиісті орган емес деп наразылық білдірмеуге келіседі.

(c) Сот құқығының осы (3) бөлімнің (a) параграфында белгіленген бағынысы Австрия Республикасының заем алушыға қарсы құзырлы заң құқығы бар кез келген сотта, яки өзге де бір немесе одан да көп заң құқықтарында сотта қарату құқығын шектеуге (және солай деген ұғым туғызуға) тиіс емес. Мұның өзі іс-қимылдың бір мезгілде жасалуына қарамастан кез келген басқа бір заң құқығы сотында қаралуға кедергі келтірмеуі тиіс.

(d) Осылайша заем алушы осы келісімен немесе бұған байланысты туындайтын кез келген көмек беруге немесе осындай іс-әрекетке немесе процеске байланысты, кез келген меншік (оның пайдалануына немесе пайдалану көзделген ниетке қарамастан) жөнінде шектеусіз беруді, орындауды немесе жүзеге асыруды қоса алғанда, кез келген көмек көрсетуге, немесе кез келген сот ұйғарыммен шығаруға қатысты заңды іс-қимылмен немесе процедуралармен негізінен келіседі, сондай-ақ бұл осындай іс-әрекеттердің немесе сотты қараудың нәтижесінде шығарылатын немесе берілетін бұйрыққа немесе сот шешіміне де қатысты.

(4) Процестік агент

Австрия республикасы үшін рұқсат етілетін басқа амалдарды шектемей, сот ұйғарымы нәтижесінде қойылатын кез келген талап немесе сотта қарау, сондай-ақ өзге де кез келген құжат Heller Leber, Eahn und Parther ("Австрия Процестік Агенті") заң фирмасына жеткізу арқылы заем алушыға ресми түрде табыс етілетініне заем алушы келіседі, фирма қазіргі уақытта мына мекен-жай бойынша: Seilergosse 16, A-1010 Венада орналасқан.

Мұндай қызмет көрсету дипломатиялық қарым-қатынастар жөніндегі Вена конвенциясын және (немесе консулдық қарым-қатынастар жөніндегі Вена конвенциясын бұзбайтынын заем алушы мойындайды. Егер қандай да бір себеппен австриялық процестік агенттердің әлде біреуі өз қызметін тоқтатса, немесе өз міндеттерін атқара алмайтын болса, заем алушы Австрия республикасы үшін қолайлы басқа да бір агентті дереу және міндетті түрде белгілеп, тағайындауы керек.

(в) Заем алушы заем қолданылып отырған кезеңде немесе осы келісімге сәйкес қайтарылуға жататын сома қалып отырғанда жоғарыда айтылған шығындарды өз мойнына алады, сөйтіп Венада өзінің атынан іс-қимыл жасайды және алдағы уақытта мезгіл-мезгіл және кез келген сома төленбей қалған уақыттың өн бойында жоғарыда көрсетілген ұйғарымдар мен нұсқауларды жалғастыру, аяқтау үшін қажет болуы мүмкін барлық әрі кез келген іс-қимылдарды (кез келген немесе барлық құжаттарды әзірлеп, орындауды қоса алғанда) атқаруға міндеттенеді.

(5) (Иммунитеттен бас тарту)

Заем алушы өзіне және өз активтеріне қатысты сотта қарау, процесс, талап қою, арест салу (сот шешімі алдындағы процедуралардың орындалу барысында немесе өзгеше жағдайда) немесе басқа да заңды іс-қимыл жөнінде кез-келген заң құқығы бойынша иммунитетке үміт білдіретін дәрежеге дейін, және де осындай заң құқығы кезінде заем алушыға немесе оның активтеріне осындай иммунитет (ықыласты түрде немесе басқаша) қолдануға болатын дәрежеге дейін; күштеу

арқылы орындауды (кез келген мемлекеттік меншікке арест салуды немесе оны сатуды қоса алғанда) және қандай да бір күдік болдырмау үшін заем алушы осы келісіммен сөзсіз келіседі, сонымен қоса осындай заң құқығының заңдарымен рұқсат етілген иммунитеттен толығымен бас тартуға да келіседі.

(1) (Беру құқығы)

Осы келісім заем алушы мен Австрия Республикасы үшін міндетті болып табылады және оларға, сондай-ақ олардың тиісті мұрагерлерінің пайдасына қызмет атқарады және заем алушының өзінің қандай да бір құқығын немесе барлық құқықтарын немесе міндеттерін осы келісімге сәйкес Австрия Республикасының алдын ала жазбаша келісімінсіз кез келген тұлғаға, қалай да болса беруге қақы жоқ.

(2) Міндеттемелер

Кез келген басқа бір контрактыдан немесе келісімнен немесе соларға байланысты туындайтын ешқандай талап немесе дау, олардың бағдарламаға жату-жатпауына қарамастан, заем алушының осы келісімге байланысты міндеттемелеріне ықпал етпеуі тиіс және заем алушыны абсолютті әрі міндетті болып табылатын ондай міндеттемелерден босатпауы тиіс.

(3) (Жиынтық қаржы)

Австрия Республикасы тарапынан осы келісімге байланысты қандай да бір құқыққа қатысты міндеттемелердің кешеуілдетілуі немесе орындалмауы одан бас тарту деп бағаланбауы тиіс, тап сол сияқты кез келген құқықтың бір жолғы немесе ішінара сақталуы оны басқаша түрде немесе алдағы уақытта қолдануға, немесе қолдануға, немесе кез келген басқа құқықты пайдалануға тыйым салмайды. Австрия Республикасының осы келісімге байланысты өз құқықтарынан бас тартуы ол туралы жазбаша түрде табыс етілгенше заңды деп саналмайды. Осында баяндалған құқықтар мен құралдардың жиынтық сипаты жоқ және олар заңдарда көзделген өзге құқықтар мен құралдар жөнінде айрықша дәрежелі болып табылмайды.

(4) Заңға ішінара сәйкес келмеу

Егер осы келісімнің кез келген ережесі кез келген уақытта заңға сәйкес келмесе, заңсыз болып шықса немесе кез келген басқа заң құқығы бойынша орындалмайтын болса, онда бұл осы келісімнен туындайтын басқа кез келген ережелердің заңдылығына пәрменділігіне немесе міндеттілігіне, олардың орындалуына қалай да нұқсан келеді немесе олар осыған байланысты әлсірейді деген сөз емес.

(5) Өкілдіктердің өзгеруі

IV Баптағы (1) Бөлімнің (ii) бөлімшесінде белгіленген деректі куәліктердің кез

келген өзгерістері жөнінде заем алушы ондай өзгерістер туралы Австрия Республикасын жазбаша дереу хабардар етуі тиіс, сонымен бір мезгілде аталған өзгерістер жайында Австрия Республикасына тиісті деректі куәлік, сондай-ақ уәкілді адамдардың қойған қолдарының куәландырылған үлгілерін және өзгеріс туралы осы деректі куәлік өзіне қатысты кез келген адамның (адамдардың) міндеттерінің сертификатын тапсыруы керек, егер мұндай өзгеріс тиісті тұлғаның өзгертілуін немесе олардың қатары кеңейтілуін көздесе осындай шара қолданылады, бұл жөнінде жоғарыда айтылған (1) секцияның (iii) бөлімшесінде де көрсетіледі. Австрия Республикасы деректі куәлікке, уәкілді адамдардың қойған қолдарының куәландырылған үлгілеріне және осындай өзгеріс туралы Австрия Қаржы министрлігіне заем алушыдан хабар тигенге дейін Австрия Республикасы алдын ала алған міндеттемелер жөніндегі сертификаттарға сеніп, сілтеме жасай алады.

(6) (Заем алушының өкілі)

Осы келісімнің мақсаттарының орындалуы мен басшылық үшін заем алушының өкілі ретінде Экономика министрлігі белгіленеді.

(7) (Коммуникациялар)

Осы келісімге байланысты өзгеше амал белгіленгенге дейін барлық хабарламалар, сауалдар, өтініштер және тараптардың немесе тараптар жөніндегі хабарлар тапсырысты авиапочтамен (немесе телекс, телеграф, телефакс арқылы шұғыл түрде айғақталып) төмендегі мекен-жайлар бойынша жөнелтілетін болады:

Заем берушіге:

Австрия Республикасының
Федералдық Қаржы министрлігі
Еуропалық Интеграция мен кеден жөніндегі директорат
Халықаралық мәселелер мен жалпы экономикалық саясат мәселелері
бөлімшесі

Орталық және Шығыс Еуропа жөніндегі басқарма

Himmelpfortgasse 4-8

Австрия, Вена 1015

Тел: (431) 51433/1563

Факс: (431) 5123711

Телекс: 047111688

Заем алушыға:

Қаржы министрлігі

Абылай хан даңғылы, 97

Алматы, 480091

Қазақстан Республикасы

Тел: (3272) 62-92-97, 62-22-47

Факс: (3272) 62-27-70, 63-69-84

Заем енгізу үшін жауапты агенттікке:

Экономика министрлігі жанындағы

Шетелдік инвестициялар жөніндегі

Ұлттық агенттік

Желтоқсан көшесі, 115

Алматы, 480091

Қазақстан Республикасы

Тел: (3272) 622247

Факс: (3272) 627378

немесе тараптардың әрқайсысы үшін кез келген басқа мекен-жай бойынша, ол осында көрсетілген тараптардың әрқайсысына жазбаша түрде берілуі керек.

Жоғарыда көрсетілгеніндей, тапсырысы почтамен жөнелткен хабарламалар, сұраулар, өтініштер немесе басқа хабарлар олар жөнелтілген соң 7 күн ішінде келіп түсуі тиіс, олар жоғарыда айтылғандай, телекс, телеграф, факс арқылы жөнелтіліп, тапсырыс авиапочтамен айғақталуы керек. Телекс арқылы жөнелтуші хабардың қабылданғанын айғақтайтын жауап кодын тиісінше алса, ал факс арқылы жөнелтілген хабардың қабылдануы туралы айғақтама алынса, мұндай жөнелтілім дұрыс деп есептеледі.

(8) (Ағылшын тілінің қолданылуы)

Осы келісім бойынша барлық құжаттар, ақпарат пен материалдар ағылшын тілінде, немесе заем алушы елдің тілінде (куәландырылған ағылшынша аударма қоса беріледі) болуы тиіс, мұндай жағдайда ағылшынша нұсқа үстем болып табылады, сөйтіп Австрия Республикасы осы нұсқаға сүйенеді.

(9) (Қысқартылған атаулар)

Австрия Республикасы мен заем алушы арасындағы хабарларда,

сондай-ақ тиісті құжаттарда бұл келісімге "Австрияның Қазақстанға заемы" ретінде сілтеме жасауға болады.

Осыны айғақтай отырып, заем алушы мен Австрия Республикасы өздерінің ресми уәкілді өкілдері арқылы іс-қимыл жасап, аталған келісімді табыс етті, екі дана болып тиісті адамдар қол қойып растады, сондай-ақ ол Австрия Қаржы министрлігінің Венадағы, Австрия, кеңсесіне осында жазылған күн мен жылда жеткізіліп берілді.

Вена, 1994 жылғы 16 желтоқсан

Қазақстан Республикасы үшін

Австрия Республикасы үшін

Марат Бисенов мырза

Эдит Кицманталь ханым

Қаржы министрінің орынбасары

Қаржы министрлігі

Бас директорының орынбасары

А қосымшасы

Есеп-шоттан қаржы алу үрдістері

Осы келісімнің III бабына сәйкес есеп-шоттан қаржы алу төмендегі үрдістерге орай жүргізілуі тиіс:

1. Есеп-шот

(1) Осы келісімнің орындалуы нәтижесінде заем алушы (і) заем алушының немесе Қазақстанның Ұлттық банкінің атына шиллингпен (ATS) резиденттік емес есеп-шот ("

Арнайы есеп-шот") белгілейді. Арнайы есеп-шот ашылысымен заем алушы Австрия Республикасына осы есеп-шоттың нөмірін хабарлайды.

(2) есеп-шоттан қаржы алу төмендегі түрде жүргізіледі:

(a) (i) Австрия Республикасы бұдан бұрын осы келісімнің IV бабында белгіленген шарттардың (i) орындалуына сәйкес және (ii) есеп-шоттан бес миллион АҚШ доллары (5. 000. 000, 00 АҚШ \$) мөлшеріне қаржы алу туралы тиісті түрде рәсімделген өтінішті Австрия Республикасының алуы негізінде қаржының долларлық сомасына барабар шиллингтік баламаны дереу арада арнайы есеп-шотқа бөліп алады. Қаржының долларлық сомасының шиллингтік баламасы Австрия Республикасы осындай өтінішті алған күнгі таңертеңгі сағат 11-де (Вена уақыты бойынша) Австрия Ұлттық Банкі Венада АҚШ долларын шиллингке сату бағасы бойынша есептеледі.

(b) Қаржының долларлық сомасының шиллингтік баламасы есеп-шоттан бір ғана рет алу арқылы жүргізіледі;

(d) Австрия Республикасының есеп-шоттан қаржы алуы осы келісімге сәйкес есеп-шоттан қаржы алу болып табылады және осындай төлем жасалған күннен бастап аталған келісімге байланысты төлеуге жататын өсімдер мен басқа да сомаларды өтеу туралы заем алушының міндеттемелерін пәрменділікпен орындауы болып саналады.

(3) Егер Австрия Республикасы арнайы есеп-шоттан төлемдер осы келісім бойынша есеп-шоттан алуға үйлеспейтін шығындар үшін жұмсалғанын немесе кез келген мөлшерде жасалған анықтаса, Австрия Республикасы бұл жағдайларда заем алушыға хабарлайды және осындай хабарлаудан кейін отыз (30) банкілік бизнес күн ішінде заем алушының алдын ала төлеуін сұрай алады.

2. Есеп-шоттан алу туралы хабарлау

Есеп-шоттан қаржы алысымен Австрия Республикасы есеп-шоттан алу күні мен оның сомасы туралы заем алушыға бірден хабарлайды.

(1-нысан)

Австрия Республикасы мен Қазақстан Республикасы

арасындағы заем туралы 1994 жылғы 16 желтоқсандағы
келісім бойынша

Есеп-шоттан алу туралы өтініш

Күні, айы, жылы:

Арнайы есеп-шот N

Австрия Республикасының Қаржы министрлігі

Еуропалық интеграция мен кеден жөніндегі

Бас директорат

Орталық және Шығыс Еуропа бөлімшесі

Кімге: Маг. Ницшеге

Himmelpfordasse 4-8

Вена 1015

АВСТРИЯ

Құрметті мырзалар,

Заем туралы жоғарыда аталған келісімнің А қосымшасына сәйкес осымен біз Австрия Республикасынан есеп-шоттан қаржы алу арқылы 5 миллион (бес миллион) АҚШ доллары мөлшеріндегі соманың шиллингтік баламасын төлеуді өтінеміз (осында анықтамаларды пайдаланып отырған

бас әріптермен жазылған терминдер осы терминдер үшін аталған келісімде белгіленгендей мағынаға ие болады):

Австрия шиллингімен біздің _____ есеп-шотымызға аудару арқылы жоғарыда аталған соманың есеп-шоттан алынуын ілтипатпен өтінеміз

Шынайы ізгі тілектермен,

Қазақстан Республикасы

(уәкілді адамның қолы)

(1-нысанға қосымша)

Заем алушылардың өкілдері

Күні, айы, жылы _____

Арнайы есеп-шот N _____

Австрия Республикасының Қаржы министрлігі
Еуропалық Интеграция мен кеден жөніндегі
Директорат
Орталық және Шығыс Еуропа бөлімшесі
Кімге: Маг. Ницшеге

Himmerfortgasse 4-8
Вена 1015
АВСТРИЯ

Құрметті мырзалар,

Заем туралы келісімде біз берген ұсыныстар мен кепілдіктер осы

құжаттан туындайтын күнге күшінде қалатынын, барлық жақтарынан дұрыс екенін және міндеттемелердің орындалмай қалу жағдайлары, немесе хабарлауға (яки уақыт өтуіне орай осындай деп танылатын жағдайлар болмайтынын әрі көзделмейтінін, және де осы келісімге байланысты есеп-шоттан қаржы алу нәтижесінде ондай жағдайлар туындамайтынын осымен куәландырамыз.

Шынайы ізгі тілектермен,
Қазақстан Республикасы

(уәкілді адамның қолы)

В қосымшасы

Амортизация Кестесі

Жалпы нөмірі	Күні, айы, жылы	Сомасы
--------------	-----------------	--------

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

С қосымшасы

Заем алушы Елдің Әділет министрінің Заңдық
қорытындысының нысаны

Күні, айы, жылы _____

Австрия Республикасының Әділет министрі
Himnperfortgasse 4-8
Вена 1015

АВСТРИЯ

Кімге: Маг. Ницшеге

Еуропалық интеграция жөніндегі Директорат
орталық және Шығыс Еуропа бөлімшесі

Құрметті мырзалар,

Мен, _____, осымен менің атыма салынған сауалға

жауап беремін, және де Австрия Республикасы мен Қазақстан Республикасы ("Заем алушы") арасында заем туралы келісім ("Келісім") жөнінде рәсім қорытындыны табыс етемін. Келісімде белгіленген барлық терминдер мен сөйлемшелердің мазмұнына орай бұл құжатта да тап сол сияқты мәні болады. Бұл Заңдық қорытынды Келісімдегі IV Баптың (1) Бөліміне сәйкес және заем алушының өтініші бойынша әзірленді.

Келісімнің куәландырылған көшірмесін қоса алғанда өзім қажет деп есептеген барлық құжаттарды және басқа да осындай құжаттарды әзірлей келіп, заем алушы елдің заңдары мен ережелеріне сәйкес осы қорытындыны әзірлеу үшін өзім қажет әрі үйлесімді деп тапқан барлық сауалдарды салу арқылы мен мынадай қорытындыға келдім:

(1) Келісімдер жасасу, заем алу, осы келісімнің шарттарын орындап, атқару бойынша заем алушының толық билігі мен өкілдігі бар. Заем алушы көзделген іс-қимылды мақұлдау үшін және заем алушының осы келісімді орындауға, жеткізуге және жүзеге асыруға және заем алуға деген өкілдіктерін қабылдау үшін қажетті барлық заңдық іс-қимылдар мен үрдістерді қабыл алып, орындап шықты.

(2) Осыған байланысты заем алушының елінде немесе кез келген ведомствода, басқармада, комиссияда ешқандай санкциялар, лицензиялар, мақұлдаулар, тіркеу, хаттама жасау немесе құжаттар тапсыру талап етілмейді және аталған келісімді немесе осыған байланысты яки (i) орындаудың пәрменділігі мен міндеттілігі үшін, (ii) заем алу үшін, немесе (iii) заем алушының осы келісім бойынша Австрия шиллингімен төлеуі тиіс барлық сомаларды төлеу үшін ештеңе ұсынылмайды.

(3) Келісім тиісті түрде рәсімделіп, заем алушының тиісті уәкілдеріне жеткізілген, және де келісімнің шарттарына сәйкес заем алушыға жүктелетін заңдық күші бар сөзсіз міндеттеме болып табылады.

(4) Осы келісімнің және оның негізінде талап етілетін барлық құжаттар мен келісімдердің рәсімделуі, жеткізілуі мен жүзеге асырылуы заем алушы қатысатын немесе өз активтерімен міндеттеме алған кез келген келісімнің (а) кез келген жағдайының шарттары бойынша өз міндеттемелерін орындауға қайшы келмейді және қайшы келмейтін болады, оны бұзбайды немесе орындамауға себеп болмайды, (б) заем

алушыға қолданылатын кез келген шартқа, заңға немесе ережеге; (с) заем алушы немесе оның кез келген активтері үшін міндетті болып табылатын кез келген шешімге немесе соттың ұйғарымына, бұйрыққа немесе жарлыққа заем алушының кез келген активтері бойынша салынған мүлікке салық салудың нәтижелері ондай болмайды.

(5) Заем алушы қатысатын немесе ол бойынша өз активтерімен міндеттемелер алған кез келген келісімге, салынған мүлікке, контрактыға, тілхатқа немесе басқа құжатқа байланысты міндеттемелердің орындалмауына осы келісімге орай мерзім бітісімен немесе хабарланғаннан кейін, немесе осы жағдайлардың екеуінде де есеп-шоттан алуға ешқандай нәрсе кедергі келтіре алмайды және кедергі келтірмейтін болады.

(6) Қолайсыз шешім қабылданған заем алушының осы келісім бойынша өз міндеттемелерін орындау қабілетіне материалдық және келеңсіз келтіретін, немесе келісімнің кез келген ережесінің заңдылығына, пәрменділігіне немесе міндетті түрде орындалуына күдік туғызатын ешқандай заңды, әкімшілдік іс-әрекеттер, шешілмеген немесе заем алушыға қауіп төндіретін қарсылықтар немесе ағымдағы кез келген басқаша сот процестері жоқ.

(7) Заем алушының еліндегі заңдар бойынша аталған келісімге орай орындау және жеткізу қажет болып табылатын, келісімді немесе басқа құжатты орындауға және жеткізуге салынатын (ұсталып қалатын немесе өзгеше) салық жоқ, сондай-ақ куәлікті орындауға немесе қабылдауға да салық салынбайды, аталған келісім негізінде жасалуы қажет кез келген төлемге зорлық жүрмейді.

(8) Заем алушының аталған келісім бойынша міндеттемелері немесе жауапкершілігі оның сөзсіз орындайтын әрі негізгі міндеттемелері болып табылады және ең бері салғанда заем алушының басқа да қазіргі және болашақтағы қамтамасыз етілмеген әрі төленбеген (нақты іс жүзіндегі, сол сияқты шарттармен шектелген) берешектерімен бір топқа жатады.

(9) Заем алушы келісім бойынша өз міндеттемелері тұрғысынан алғанда азаматтық және коммерциялық заңдарға бағынады. Келісімнің орындалуы мен жеткізілуі заем алушының еліндегі заңдар бойынша қоғамдық және үкіметтік іс-қимыл емес, келісімге байланысты өз міндеттемелеріне сәйкес жеке меншік және коммерциялық іс-әрекет болып табылады және де солай болады, сөйтіп заем алушының да, оның кез келген активтерінің де келісім бойынша өз міндеттемелерін, заем алушының еліндегі кез келген заң құқығын шексіз түрде қоса алғанда, орындау жөнінде сот процесінен, сот шешімінің орындалуынан, соттың ұйғарымына дейін арест салудан сақтану құқығы болмайды.

(10) Келісімнің орындалуы үшін заем алушының еліндегі кез келген сот ісін жүргізуде Австрияның заңы үстем болып табылады және атап айтқанда сол заң қолданылатын болады. Заем алушының иммунитеттен бас тартуы, заем алушының Вена округтік сотының заң құқығына сөзсіз бағынуы және Австрияның процестік агентінің тағайындалуы заң тұрғысынан негізді, заңды, міндетті болып табылады және

Австрияда кез келген сот ісінің қаралуын заем алушы мойындайды, сөйтіп заем алушы мен оның активтері жөніндегі сот шешімдері заем алушының елінде орындалады.

Келісім заем алушының еліндегі заңдарға сәйкес тиісті заңдық нысанда жасалады және оны заем алушының еліндегі соттарда орындауға болады.

Келісімді немесе басқа құжатты немесе осы келісімге орай қажетті келісімдерді олардың пәрменділігін, заңдық күшін, тиімділігін, орындалуын қамтамасыз ету үшін заем алушының еліндегі кез келген қоғамдық немесе қандай да бір мекемеде тіркеудің немесе қандай да хаттамалар жүргізудің қажеті жоқ.

(11) Осы келісімнің IX Бабындағы, (I) Бөлімнің шарттарында рұқсат етілген мүлік салымдарынан басқа заем алушының кез келген немесе қазіргі жылдық табыстары немесе активтері бойынша берешегін қайтаруға кепілдік беретін мүлік салымы жоқ, сөйтіп келісімнің орындалмауы мен табысталуы да, қабылданған міндеттемелер мен келісім бойынша заем алушыға жүктелген шарттардың орындалмауы да келісімнің жай-күйіне ықпал етпейді немесе заем алушыны оның кез келген қазіргі жылдық табыстарынан немесе активтерінен тыс кез келген берешегін қайтаруға кепілдік беретін жаңадан мүлік салуға міндеттемейді.

(12) Австрия Республикасы ұдайы қоныс тебетін, бизнес

жүргізетін, немесе салық салумен айналысатын резидент болып табылмайды және оған ұмтылмайды, немесе тұрақты өкілдік құру, әрбір нақты жағдайда заем алушының елінде болу тек келіссөздер жүргізуге, осы келісімге байланысты міндеттемелердің әзірленуіне, орындалуына, жеткізілуіне, жүзеге асырылуына және (немесе қандай да бір төлемдердің алынуына ғана байланысты болады.

Шын пейілмен Сіздің

Д қосымшасы

Заем алушының агенттерінің процеске қызмет көрсету
келісімі

(Вена процестік агенттігі)

Австрия Республикасының Қаржы министрлігі

Himmerfortgasse 4-8

Вена 1015

АВСТРИЯ

Еуропалық Интеграция мен кеден жөніндегі

Директорат

Орталық және Шығыс Еуропа бөлімшесі

Маг. Ницше

Тақырыбы: (заем алушының аты) ("Заем алушы")

Мырзалар,

Заем алушы мен Австрия Республикасы және осында қаржы мекемелері деп аталғандар арасындағы заем бойынша _____

келісім (мезгіл-мезгіл түзетілуі, толықтырылуы немесе жаңартылуы мүмкін, бұдан былай "Келісім" деп аталатын құжат жөнінде).

Келісімнің XIII Бабына сәйкес заем алушы қазіргі уақытта _____ мекен-жай бойынша орналасқан кеңседе төменде қол қойылған адамды заңдық іс-қимылдарға немесе процестерге байланысты заңдық қызметке қызмет көрсететін өз агенті ретінде тағайындады, олар аймақтық соттың Венадағы коммерциялық сотында (құзырдан тысқары немесе құзырдың шегінде тұрған сотта іс қарау қажет болатын жағдайда) ашылатын болады, бұл жағдайда Венадағы коммерциялық округтік сот (Bezirksgericht für Handelssachen Wien) пен осыған байланысты аталған келісімге сәйкес кез келген шағымданушы сот тиісті сот бола алады.

Осымен төменде қол қоюшы (а) Сізге келісім көшірмесінің алынғаны туралы хабарлайды және келісімнің XIII Бабында көрсетілгеніндей, заем алушының бұл тағайындауын қабылдайды, және (b) ол сізбен мыналарға келіседі: (i) келісімнің мерзімі біткенге дейін аталған агенттікпен өзара қарым-қатынастарды тоқтатпайды, (ii) келісімнің қолданылу мерзімі аяқталғанға дейін Венадағы кеңсені ұстайды және мекен-жай өзгере қалса бұл туралы дереу хабарлайды, (iii) осы келісімнің XIII бабына сәйкес өз міндеттерін орындап отыратын болады және (IV) осы келісімнің XIV бабында белгіленгеніндей, өзінің заем алушының агенті ретінде тағайындалуына байланысты алып отыратын кез келген сотқа шақыру қағаздарын, шағымдар мен өзге де заңдық құжаттарды заем алушыға оның мекен-жайы бойынша жөнелтіп отыратын болады.

Төменде қол қоюшы процестік агент ретінде, немесе аталған келісім бойынша процестік агент ретінде өз міндеттерін атқаруға байланысты жоғарыда аталған тағайындау жөнінде (a) кез келген иммунитетті, немесе (b) заем алушының атынан төменде қол қоюшы атқарған заңдық процеске қызмет көрсетуге қарсылық білдіру, одан бас тарту немесе оны заңсыз деп тану үшін кез келген басқа құқықтарды алғанға дейін төменде қол қоюшы мұндай иммунитет пен мұндай құқықтардан бас тартады.

Осынау міндеттемелер қабылдау мен келісім төменде қол қоюшы мен төменде қол

қоюшының барлық мұрагерлері, төменде қол қоюшы ретінде немесе төменде қол қоюшының кеңсесінің тапсыруы бойынша іс-қимыл жасаушы барлық тұлғаларды қоса алғанда, міндетті болып табылады.

Шын ниетпен Сіздің,

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК